

Цифровая среда в обучении иностранному языку: анализ опыта работы ТюмГУ в период дистанционного формата образования

Логина Е.А.

Тюменский государственный университет (ФГАОУ ВО ТюмГУ),
г. Тюмень, Российская Федерация
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8252-6943>, e-mail: e.a.loginova@utmn.ru

Моркина Е.А.

Тюменский государственный университет (ФГАОУ ВО ТюмГУ),
г. Тюмень, Российская Федерация
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1883-054X>, e-mail: e.a.morkvina@utmn.ru

Недавняя эпидемиологическая ситуация в стране привела к неизбежному переходу образовательных учреждений к дистанционной форме обучения. В первую очередь перед вузами возникла необходимость выбора дистанционных сервисов и инструментов для реализации образовательного процесса. Одни высшие учебные заведения постановили использование конкретных онлайн-платформ, другие — делегировали решение этой непростой задачи преподавателям. Таким образом, многие педагоги, имея перед собой широкую палитру компьютерных сетевых технологий, задавали себе вопрос: какая дистанционная платформа будет наиболее целесообразной для моей дисциплины? Как эффективно перенести образовательный процесс (предметное содержание, коммуникацию со студентами, контроль знаний) в онлайн-режим?

Искать особый выход из нестандартного лабиринта пришлось, прежде всего, преподавателям иностранного языка. Причина в следующем: ведущим компонентом содержания дисциплины «Иностранный язык» являются виды речевой деятельности (формирование иноязычной коммуникативной компетенции, часто профессионально ориентированной), что позволяет активно внедрять многочисленные дистанционные ресурсы. Однако при методически необоснованном и хаотичном применении дистанционных сервисов и инструментов возникает вероятный риск потери качества формируемых компетенций и требуется детальный анализ их целесообразности.

В связи с этим, обозначилась актуальная потребность исследования онлайн-платформ для обучения иностранному языку в вузе, в частности таких аспектов, как принципы отбора дистанционных технологий для решения определенных образовательных задач; их преимущества и трудности в работе с ними; роль преподавателя, использующего данные

инструменты; интеграция студентов в образовательный процесс и их оценка подобного формата обучения.

Следует отметить, что многие вузы уже задолго до пандемии начали прокладывать путь к цифровизации образования. Тюменский государственный университет (ТюмГУ) не стал исключением. В ТюмГУ активно практикуется смешанное обучение (аудиторное обучение и онлайн-обучение или аудиторное с элементами онлайн). С целью создания максимально комфортных условий для студентов и поддержания эффективности занятий преподавателям было предложено выбрать наиболее оптимальные и удобные варианты связи, кроме социальных сетей. Основным требованием было наличие видеосвязи.

Просмотрев ряд вебинаров по цифровизации образования, изучив инструкции и возможности различных платформ, одни преподаватели выбрали для проведения занятий онлайн-платформу Zoom, другие — MS Teams. Была использована и возможность, предоставляемая ТюмГУ, — работа на платформе Moodle.

Цель представляемого исследования — определение теоретических принципов дистанционного обучения, анализ опыта работы ТюмГУ в реализации дисциплины «Иностранный язык» в дистанционном формате (на примере Microsoft Teams, Zoom, Moodle) и выявление эффективности применения и недостатков выбранных онлайн-платформ в процессе обучения иностранному языку.

Первым подготовительным шагом анализа эффективности онлайн-платформ явилось изучение теоретического фундамента, созданного отечественными (Е.С. Полат, В.С. Дубровской, Л.П. Владимировой, М.А. Бовтенкой др.) и зарубежными (В. Харпером, Ч. Гуссентом, М. Эбнером и С. Шён, Д. Рёслером, Х.-Й. Лаабсоми др.) учеными в области использования дистанционных образовательных технологий, а также нормативных документов о высшем образовании. **Теоретической основой** нашего исследования послужили следующие, отраженные в рассмотренных научных трудах и документах, тезисы.

1. В федеральном законе «Об образовании в Российской Федерации» [4] производится толкование только двух понятий относительно опосредованного образования: «электронное обучение» и «дистанционные образовательные технологии». Однако исследователи оперируют такими терминами, как «дистанционное обучение» [3; 2], «электронное обучение» [9; 10], «онлайн-обучение» [8] и по-разному их трактуют. Мы рассматриваем понятия «дистанционное обучение», «электронное обучение» и «онлайн-обучение» как синонимичные и понимаем под ними форму обучения, реализуемую посредством сетевых технологий и обеспечивающую взаимодействие преподавателя и обучающегося на рас-

стоянии. Соответственно, дистанционные образовательные технологии (ДОТ) служат, на наш взгляд, инструментом для осуществления дистанционного образования.

2. Теоретические и практические вопросы использования и создания компьютерных и сетевых технологий в обучении языку, в том числе иностранному, изучаются в рамках особого раздела лингводидактики — компьютерной лингводидактики [1] и в зарубежной литературе — Computer Assisted Language Learning (CALL) (изучение языка с использованием компьютера) и Computer Aided Language Instruction (CALI) (обучение языку с использованием компьютера) [6].

3. Цифровая образовательная среда представляет собой «совокупность информационных систем, электронных устройств, а также инструментов и сервисов для обеспечения работы вузов и решения задач, возникающих в ходе организации и осуществления учебного процесса» [5, с. 4].

4. Дистанционные образовательные технологии классифицируются по типу ресурса (как системы управления обучением (LMS), интерактивные доски, аудиторные системы опроса, массовые открытые онлайн-курсы, виртуальные классы и др. онлайн-сервисы) и методическому назначению (обучающие, тренажеры, контролирующие и т. д.).

5. Основными преимуществами внедрения дистанционных образовательных технологий в образовательный процесс являются, по мнению большинства исследователей, индивидуализация и дифференциация обучения, стимулирование коллективного творчества, развитие учебной автономии студента и его креативности, активизация роли обучающегося, рост учебной мотивации, положительный эмоциональный фон, повышение академической мобильности, гибкость образовательного процесса, автоматизация организационных вопросов и оперативной обратной связи, повышение ИТ-компетенции преподавателей; и для дисциплины «Иностранный язык», в частности — обеспечение интерактивности и интеграция в аутентичную среду, мультисенсорное отображение информации, расширение информационного пространства и возможность учета тематической профессионально-ориентированной специфики, продуктивная тренировка навыков, поддержка в решении разного рода дидактических задач.

6. Трудности, связанные с применением дистанционных сервисов и инструментов, заключаются преимущественно в несформированности научно-методической подготовки преподавателей, бессистемном применении онлайн-сервисов, невозможности решения отдельных дидактических задач вне аудиторного занятия и технических неполадках.

7. В качестве базовых принципов адаптации дистанционных технологий к дисциплине «Иностранный язык» исследователи называют ин-

терактивность, отбор и организация языкового материала в зависимости от поставленной задачи, структурирование курса, его методическую и техническую организацию, совместное создание контента[7].

Изучение теоретических основ сетевого обучения позволило провести детальный анализ онлайн-платформ (Microsoft Teams, Zoom, Moodle) с точки зрения их применения как образовательной среды для реализации дисциплины «Иностранный язык».

В ходе исследования были использованы следующие **методы**: теоретический анализ литературы по исследованию, теоретическое прогнозирование; эмпирические: анкетирование, анализ данных, количественный метод.

После завершения учебного процесса в дистанционной форме студентам была предложена в Google Forms анкета относительно различных аспектов дистанционного формата обучения и используемых ДОТ. В опросе участвовали 98 респондентов 1–4-го курсов направлений бакалавриата «Международные отношения» и «Педагогическое образование с двумя профилями: история и английский язык». Анкетные данные легли в основу анализа оценки студентами дистанционной формы обучения иностранному языку в ТюмГУ и онлайн-платформ, на которых были организованы занятия, а также эффективности применения дистанционных образовательных технологий и возникающих трудностей с целью корректировки дальнейшей работы в более продуктивном русле.

Результаты исследования

Анализ анкетных данных показал следующие результаты.

1. **Техническая оснащенность студентов**, а именно типы устройств, используемые для входа на образовательный портал, позволяет сделать определенные выводы: большинство студентов используют стационарный компьютер и ноутбук (23,5% и 78,6% соответственно), что обеспечивает возможность качественной работы. Однако многие применяют как дополнительное (или единственное) средство мобильный телефон (82,7%) и планшет (5,1%), что с технической и методической точки зрения затрудняет участие в образовательном процессе и восприятие учебного материала.

2. Самой **распространенной онлайн-платформой**, используемой для занятий по иностранному языку, оказался Zoom: 96,9%. 53,1% назвали MSTEams. Это объясняется тем, что функциональные характеристики именно данных платформ предоставляют хорошую навигацию по платформе; методическую (размещение учебных материалов, деление

группы на команды, совместный контент, обратная связь, контроль) и техническую (видео- и аудиосвязь, совмещение с другими приложениями) организацию образовательного процесса и позволяют качественно решить дидактические задачи. Образовательная платформа Moodle была менее популярна (10,2%) в связи с ее недостаточным техническим функционалом (в том числе отсутствием видеосвязи). Кроме того, из ответов студентов можно отметить, что преподаватели владеют и внедряют в образовательный процесс такие цифровые технологии, как Kahoot (30,3%), Google Forms (28,6%), Quizlet (10,2%), Menti (7,4%), Presi (5,1%), Padlet (3,1%) и другие (11,2%). 5,1% использовали MOOK. Интерактивные упражнения (задания, тесты и т. п.) входили в учебный процесс у 44,9% студентов.

3. **Эффективность** используемых онлайн-платформ и других ДОТ определяется степенью удовлетворенности студентами дистанционной формой обучения в целом и выявленными ее положительными и отрицательными сторонами.

Выбор примерно половины студентов (46,9%) приходится на традиционную форму обучения с элементами дистанционного образования. 28,6% предпочитают традиционную систему (офлайн) и 24,5% — дистанционное образование (онлайн).

Затруднения вызывает почти у четверти опрошенных (24,5%) дистанционное обучение (очное — у 11,2%, смешанное — у 4,1%). Больше чем половина студентов (60,2%) положительно относится ко всем формам обучения и видит, таким образом, в них свои преимущества.

Трудности, возникающие при дистанционном обучении, связаны, прежде всего, с недостаточным качеством учебных материалов (для 41,8%), психологическим барьером (у 18,4%), техническими возможностями (один компьютер в семье — 8,2%; нет ПК с выходом в сеть Интернет — 5,1%) и недостаточной компьютерной грамотностью (для 8,2%).

Достоинствами обучения на онлайн-платформе большинство студентов называют аспекты личного характера: возможность учиться, не выходя из дома (80,6%); обучение в комфортной обстановке (63,3%), возможность совмещать работу с учебой (60,2%). Другие преимущества относятся к образовательным параметрам: для половины опрошенных важны индивидуальный темп обучения (50%), гибкость учебного процесса (51,7%), также большое значение имеют использование современных образовательных методов (44,9%), легкость обновления содержания и потенциальная архивация старого материала (37,8%), технологичность процесса обучения (29,6%), формирование навыков работы с большими объемами информации (49%), повышение уровня знаний, умений и навыков (26,5%).

Положительными сторонами также обозначаются такие немаловажные аспекты, как более объективное оценивание на основе тестирования (19,4%), повышение мотивации к обучению (15,7%), дополнительный объем материала по предмету (15,3%) и получение практических навыков (12,2%). Не видят никаких преимуществ 20,2% опрошенных, что обусловлено, возможно, их теми или иными трудностями в дистанционном обучении, потерей интереса к учебе или другими причинами.

Стоит отметить, что эффективность образования (по иностранному языку) с использованием системы электронного обучения улучшится безусловно, с точки зрения 5,1% студентов, и, по мнению 37,8%, при условии наличия хороших методик. Однако значительная группа студентов не видят в цифровой среде потенциала для повышения качества обучения по иностранному языку (20,4%). Многие (18,4%) сомневаются или затрудняются ответить (18,4%).

4. Интеграция студентов в дистанционную форму обучения характеризуется такими показателями, как уровень интереса к учебе онлайн и офлайн, прогресс в изучении иностранного языка при помощи ДОТ, развитие учебной автономии, потребность в навыках использования ДОТ.

Для большинства студентов степень интереса к учебе не меняется в зависимости от формы обучения (45,9%). Однако для трети опрошенных (35,7%) учиться офлайн интереснее. И только 18,4% респондентов находят дистанционное обучение более интересным.

В изучении иностранного языка в цифровой образовательной среде большая часть студентов отмечают свои положительные результаты (по 10 бальной шкале: 15,3% оценили свои успехи на максимальный балл (10); 8,2% — на 9; 24,6% — на 8; 16,3% — на 7) и доказывает, следовательно, эффективность применяемых образовательных технологий. Остальная часть дают своим успехам среднюю или низкую оценку: 11,2% — 5; 8,2% — 6; 3,1% — 4; 4,1% — 3; 2% — 2 балла. Этот факт также заслуживает внимания и указывает на несовершенство дистанционных технологий и на особенности учебных и предметных компетенций студентов. 1,1% считают, что успехи такие же, как и при очном обучении.

Как уже отмечалось в теоретической части, дистанционное обучение создает благоприятные условия для интенсификации учебной автономии. Анкетные данные подтверждают этот факт: респонденты считают, что электронное обучение развивает самостоятельность в поиске и использовании информации (68,4%), повышает навыки самоконтроля (64,3%), развивает ответственность за свои результаты (42,9%) и мотивацию к самообразованию (32,7%).

Приобретенные в период образования в цифровой среде навыки работы с ДОТ могут быть использованы в дальнейшей профессиональной деятельности, как считают

66,3% опрошенных. Остальные студенты не видят в полученном опыте названного потенциала (9,2%) или сомневаются (24,5%).

5. Дистанционные образовательные инструменты и сервисы являются превосходным в разных аспектах ресурсом для качественно нового и более результативного **решения методических и дидактических задач** в процессе развития иноязычной коммуникативной компетенции. Однако, согласно опросу в период дистанционного обучения, педагогами был недостаточно раскрыт весь широкий потенциал ДОТ: студенты указывают, что преподаватели использовали ДОТ для передачи заданий для самостоятельного выполнения (22,4%); отработки практических навыков на основе системы заданий (20,4%); контроля полученных знаний (19,4%); размещения на онлайн-платформе учебных материалов (14,3%); проверки заданий для самостоятельного выполнения (9,2%); проведения индивидуальных консультаций (4,1%) и работы по индивидуальной траектории с обучающимися (одаренные студенты, подготовка к олимпиадам, конференциям, конкурсам и др.) (3,3%).

Заключение

Подводя итог, можно констатировать, что цифровая трансформация в преподавании иностранных языков раскрывает внушительный спектр возможностей, как для преподавателей, так и для студентов. Переход к образованию с использованием ДОТ неизбежен и требует изменения методической базы для реализации содержания обучения, согласованности методов обучения, формируемых компетенций и используемых дистанционных инструментов и сервисов, а также развития информационно-компьютерной компетенции всех участников учебного процесса. Однако не стоит недооценивать трудности, связанные с дистанционной формой обучения, а направить дополнительные усилия на их более детальный анализ и проработку.

Литература

1. Бовтенко М. А. Компьютерная лингводидактика. М., 2005.
2. Владимирова Л.П. Дистанционное обучение иностранным языкам: специфика и перспективы // Иностранные языки в высшей школе. 2014. № 2(29).
3. Полат Е.С. Теория и практика дистанционного обучения: учеб. пособие для вузов [Электронный ресурс] / Под ред. Е.С. Полат. М., 2020. URL: <https://urait.ru/bcode/449342> (дата обращения 15.06.2020).

4. Федеральный закон от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 31.07.2020) «Об образовании в Российской Федерации» и доп., вступ. в силу с 01.08.2020.
5. *Шабанов Г.А., Растягаев Д.В.* Университеты перед лицом цифровизации // Высшее образование сегодня. 2020. № 1.
6. *Higgins J.* Computerassisted language learning // Language Teaching. 1983. Vol. 16(2).
7. *Hoffmann A.* Web 2.0-Technologien: Überblick, Diskussion und Vorschläge für die Verwendung im Englischunterricht. Hamburg, 2011.
8. *Laabs H.-J.* Wir gehen multimedial: kommt Ihr mit? Potsdam, 2007.
9. *Rösler D.* E-Learning Fremdsprachen – eine kritische Einführung. Tübingen, 2007.
10. *Schön S., Ebner M.* Druck Lehrbuch für Lernen und Lehren mit Technologien. Berlin, 2013.

Сведения об авторах

Логинава Елена Александровна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и межкультурной профессиональной коммуникации, Институт социально-гуманитарных наук, Тюменский государственный университет (ФГАОУ ВО ТюмГУ), г. Тюмень, Российская Федерация, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8252-6943>, e-mail: e.a.loginova@utmn.ru

Морквина Елена Александровна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и межкультурной профессиональной коммуникации, Институт социально-гуманитарных наук, Тюменский государственный университет (ФГАОУ ТюмГУ), г. Тюмень, Российская Федерация, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1883-054X>, e-mail: e.a.morkvina@utmn.ru